

Inhalt

•	Vorwort	2
1	In der Schule	3 - 5
2	Auf dem Schulhof.	6 - 9
	• Was machen die Kinder in der Pause?	7 - 8
	• Wortschatz.	9
3	Wir machen eine Klassenfahrt.	10 - 13
4	Das Wetter	14 - 17
5	Die Jahreszeiten, das Jahreszeitenlied	18 - 21
6	Was sagt man? Gute Wünsche	22 - 25
7	Die Richtungen	26 - 27
8	Die Verkehrsmittel	28 - 32
	• Zu Hause	27
	• Im Wohnzimmer	28
	• Im Schlafzimmer	29
	• Im Badezimmer	30
	• In der Küche	31
9	Die Himmelsrichtungen	33
10	Die Nachbarländer Deutschlands	34
11	Deutschland – Stadt, Kleinstadt, Dorf.	35 - 38
12	Im Einkaufszentrum	39 - 43
13	Im Krankenhaus	44 - 47
14	Die Lautschrift-Hilfe für Lehrer	48

Vorwort

Arabisches Schulbuch 2

الألمانية تلتقي العربية

Auf diesen Seiten haben Frau Al-Nashawatie und ich weitere alltägliche Begebenheiten dargestellt. Es gibt viele Informationen über die Schule, über Stadt und Land, es wird ein Einkaufszentrum besucht und auch ein Krankenhaus.

Julia und Kariem begleiten die Schüler wieder durch das Heft. Zu jedem Thema gibt es Übungen und eine „Wortschatz“-Seite.

Alle Texte sind in Deutsch und Arabisch geschrieben. Am Ende des Heftes befindet sich eine Lautschrifthilfe. Die Bilder lassen sich farbig ausmalen, was das Gelernte weiter vertieft und festigt.

Viel Freude und Erfolg mit den folgenden Seiten wünschen der Kohl-Verlag,



1 In der Schule

في المدرسة fie al-madrassa

Nicht schlimm! Du lernst doch Deutsch.

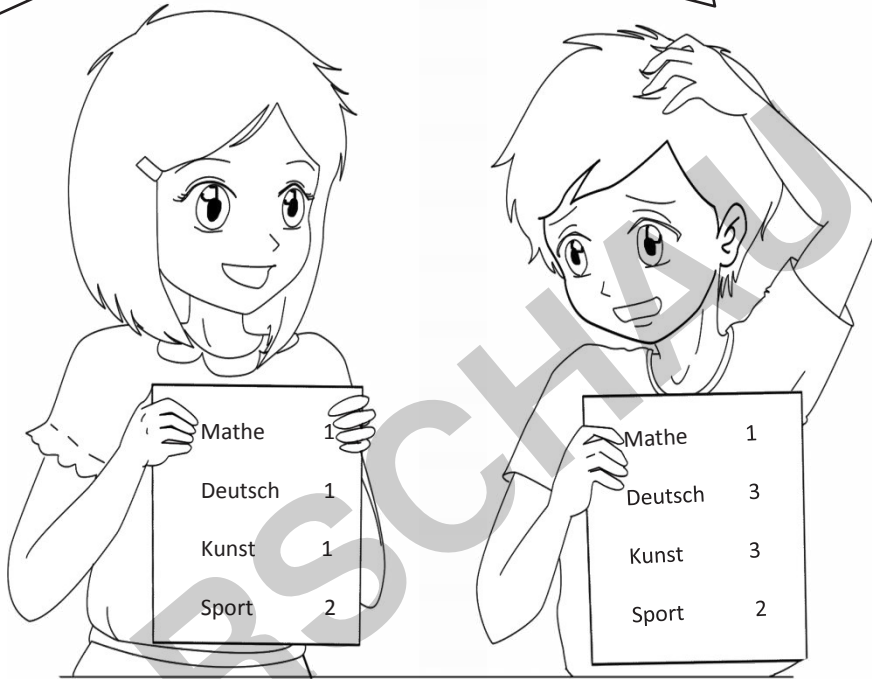
ليس سيئاً! أنت تتعلم بالتأكيد الألمانية
leiza zeia'an! anta tata-a'llamu betaa'kied al-
almanieia.

**Oh Julia! Du hast gute Noten in Mathematik,
Deutsch und Kunst!**

اوہ یولیا! لڈیک علامتٌ جیدة فی الرياضیات، الألمانية و الفنون
Oh Julia! Ladeiki alamaaton dscheida fie al-riadieaat, al-
almanieia ua al-funuun

Ich habe nur gute Noten in Mathematik.

لڈی فقط علامة جیدة فی الرياضیات
Idaieia fakat alamaton dscheida fie al-riadieaat.



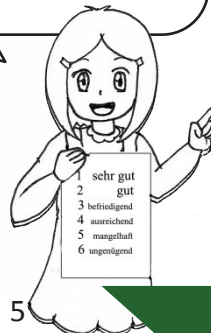
Eine gute Note! Oder eine schlechte? Wie ist das in Deutschland?

علامةٌ جیدة أو علامةٌ سیئة؟ کیف ذلک فی ألمانيا؟ a'lamaton dscheida! au a'lamaton zei-ie'a? keifa saleka fie almania

- | | | |
|---|----------------|-----------|
| 1 | → sehr gut | جيد جداً |
| 2 | → gut | جيد |
| 3 | → befriedigend | مقبول |
| 4 | → ausreichend | كافي |
| 5 | → mangelhaft | غير مقبول |
| 6 | → ungenügend | غير كافي |

Wie ist das in deinem Land?
کیف ذلک فی بلدک؟
keifa saleka fie baladek?

Schreibe hier.
اكتب هنا.
oktob huna



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1 In der Schule

في المدرسة fie al-madrassa

Was ist dein Lieblingsfach?

ماهي مادتك الدراسية المفضلة؟

ma hia madatuki al-dirazie'ia al-mufad'dala?

Mein Lieblingsfach ist Deutsch.

مادتي الدراسية المفضلة هي الألمانية

madatie al-dirazie'ia al-mufad'dal hia al-almanie'ia

Mein Lieblingsfach ist Mathematik.

مادتي الدراسية المفضلة هي الرياضيات

madatie al-dirazie'ia al-mufad'dala hia al-riadieaat

Und was ist dein Lieblingsfach?

وماهي مادتك الدراسية المفضلة؟

ua ma hia madatuka al-dirazie'ia al-mufad'dala?



Verbinde mit dem richtigen Bild.

Azel maa'a al-zura al-zachiecha

أصل مع الصورة الصحيحة

Wir lernen Rechnen.

نتعلم الحساب.

nataa'llamu al-hizaab



Sachunterricht

العلوم

Al-u'luum



Wir lernen Schreiben, Lesen und Sprechen.

نتعلم القراءة, الكتابة و التحدث.

nataa'llamu al-kiraa'a al-kitaba ua al-tachaddoth



Geschichte

التاريخ

al-taariech



Wir lernen etwas über Tiere, Pflanzen und andere Länder.

نتعلم عن الحيوانات, النباتات و البلدان.

nataa'llamu a'n al-haiuanaat, al-nabataat ua al-buldaan



Kunst

الفنون

al-fnuun



Wir lernen, was früher passiert ist.

نتعلم, ماذا حدث في السابق.

nataa'llamu masa hadatha fie al-zaabikk.



Mathematik

الرياضيات

al-riadieaat



Wir lernen Zeichnen und Malen.

نتعلم الرسم و التلوين.

nataa'llamu al-razma ua al-taluuien



Sport

الرياضة

al-rieada



Wir spielen Ball, wir laufen, springen und schwimmen.

نلعب الكرة, نركض, نقفز و نسبح

laa'bu al-kura, narkudu, nakfisu ua nazbach.



Deutsch

الألمانية

al-almanieia



1 In der Schule

في المدرسة fie al-madrassa

Übung 1 :

Setze die richtigen Wörter ein:

ضع الكلمات الصحيحة في الفراغ
daa'i al-kalimaat al-zachicha fie al-farag

Lesen (القراءة), Länder (البلدان), Malen (التلوين), Rechnen (الحساب), Fußball (كرة القدم), Tiere (الحيوانات), Schreiben (يكتب), Handball (كرة اليد), Zeichnen (الرسم), Pflanzen (النباتات), Sprechen (التحدث), Volleyball (كرة الطائرة), Zahlen (يعد), Basteln (الأشغال).

- In Deutsch lernen wir L....., S..... und Sp.....
- In Kunst lernen wir Z....., M..... und B.....
- In Mathematik lernen wir Z..... und R.....
- In Sport spielen wir F....., H..... und V.....
- Im Sachunterricht lernen wir viel über T....., P..... und fremde L.....

Übung 2 :

Zeichne und antworte:

أرسم و أجيب
arzumu ua uodschieb

Und du? Was ist dein Lieblingsfach?

وأنت؟ ماهي مادتك الدراسية المفضلة؟

ua anta?ma hia maddatuka al-dirazie'ia al-mufad'dala?

Was lernst du in diesem Fach?

ماذا تتعلم في هذه المادة الدراسية؟

Masa tata-a'llamu fie hasihi al-madda al-dirazie'ia?

Mein

Ich lerne.....

Zeichne hier.

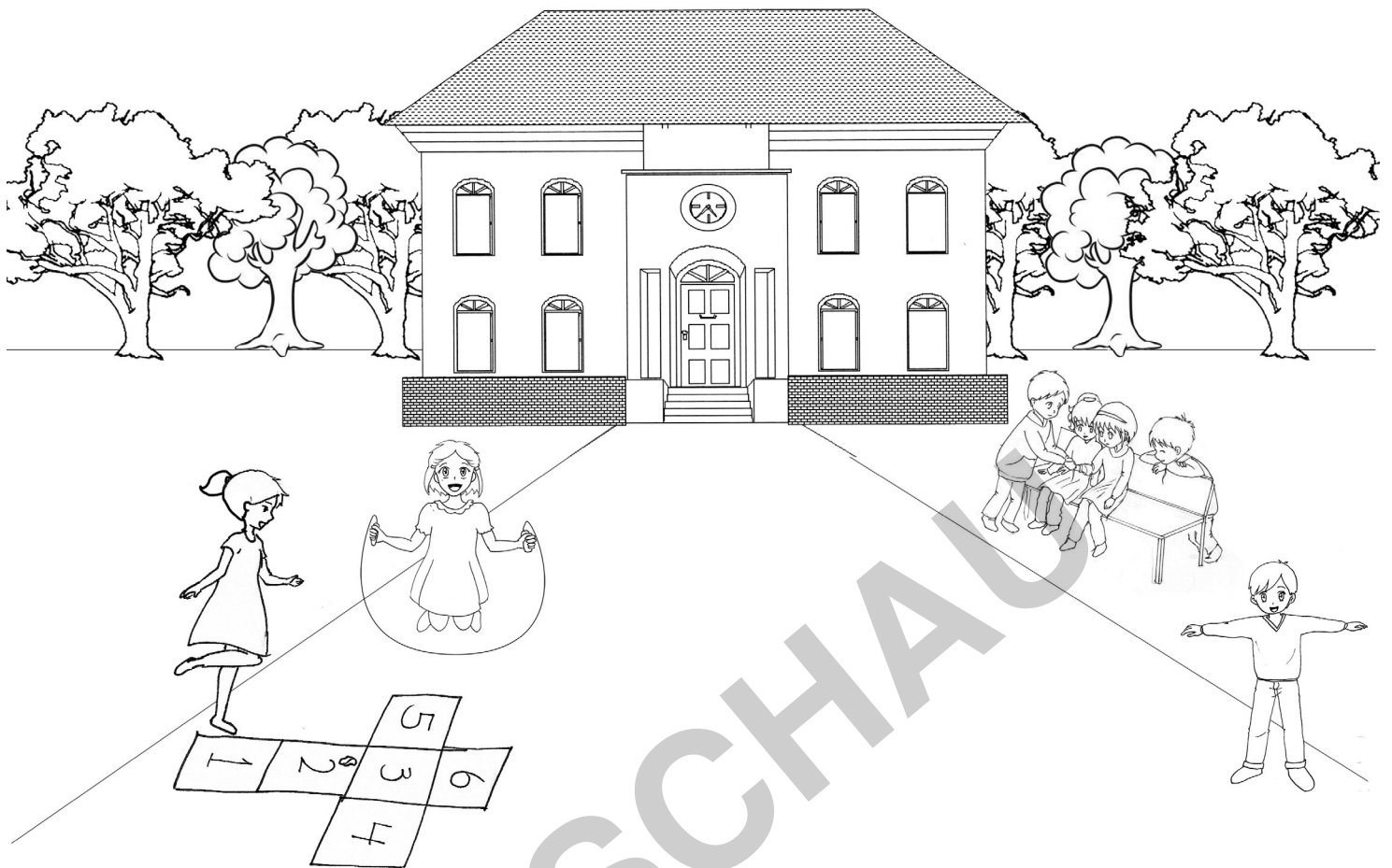
ارسم هنا

Orzom huna!



2 Auf dem Schulhof

fie bachat al-madrassa في باحة المدرسة



Pause ..

iztiracha... استراحة...

Lass uns auf dem Schulhof spielen!

هيا لنلعب في باحة المدرسة

haiia nalla'bu fie bachat al-madrassa

Was spielen wir?

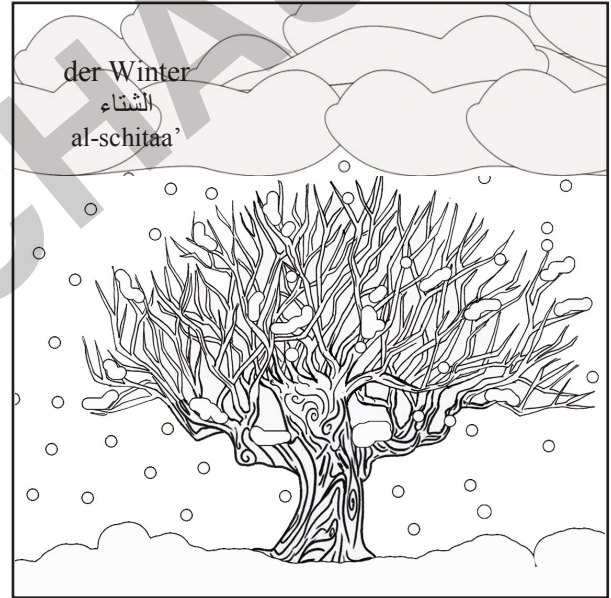
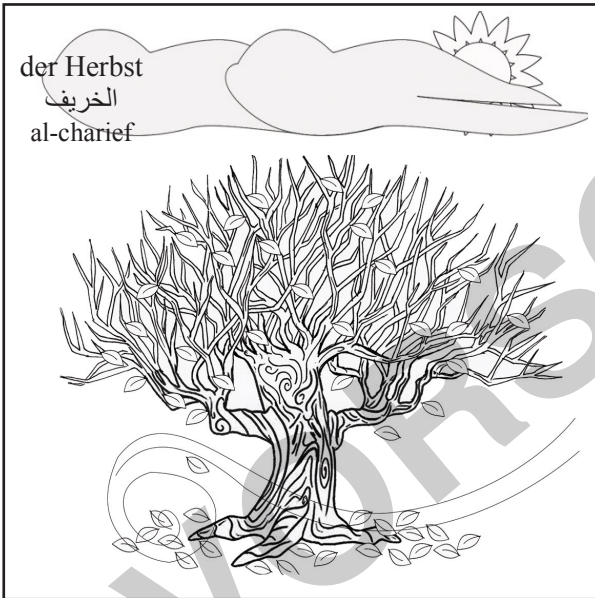
ماذا سنلعب؟

masa za-nalla'b?



5 Die Jahreszeiten

الفصول Al-fuzuul



Im Frühling blühen die Bäume.

fie al-rabie' tus-chiru al-aschedschar

Im Sommer scheint die Sonne.

fie al-zeif tazta'u al-schamz

Im Herbst fallen die Blätter ab.

fie al-charief tazkutu al-auraak

Im Winter wird alles weiß.

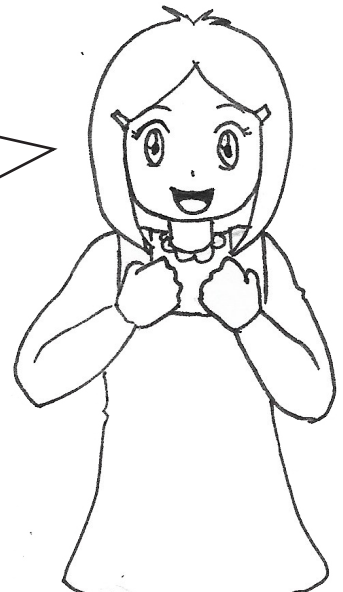
fie al-schitaa' juzbichu kulla schai' abjad

في الربيع تزهر الأشجار

في الصيف تسطع الشمس

في الخريف تسقط الأوراق

في الشتاء يصبح كل شيء أبيض



6 Was sagt man? Gute Wünsche

masa jadscheb ala al-mare' an jakul? tamanieaaton taieba.

ماذا يجب على المرء أن يقول؟ تمنياتٍ طيبة.

Oft sagt man ..

ما يقال بشكلٍ متكرر
ma jakal beschaklen mutakarer

Lange nicht mehr gesehen!

لم أراك منذ زمن!

lam araki munsu saman!

Vielen Dank für die Einladung!

شكراً جزيلاً على الدعوة!

Schukran dschasielan ala al-da'ua!

Herzlich willkommen!

أهلاً وسهلاً

achlan ua zachlan

Es ist schön, dich zu sehen!

من الجميل أن أراك

mina al-dschamiel an arak!

Sehr gerne!

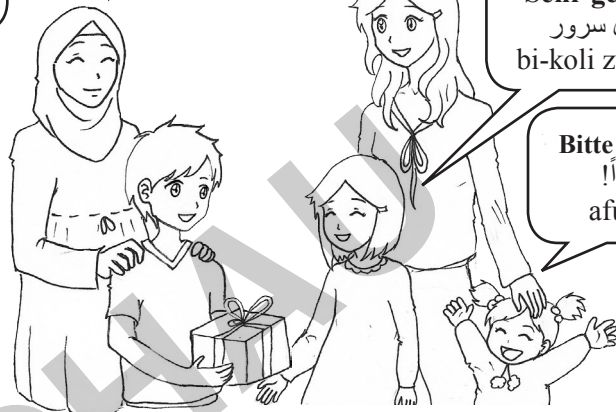
بكل سرور

bi-koli zuruur

Bitte schön!

عفواً!

afuan!



Vielen Dank für die Hilfe!

شكراً على المساعدة!

schukran ala al-muzaa'da

Schönes Wochenende!

عطلة نهاية أسبوع سعيدة

otlat nichaiat ozbuu' zaieda!

Gern geschehen, Oma.

لاشكر على واجب جدتي!

la schukra ala uadscheb dschadati

Ebenfalls!

ولك أيضاً

ua laki aidan

Gleichfalls!

ولك أيضاً!

ua laki aidan



Was kann man sagen und antworten?

sagen

Einen schönen Tag wünsche ich dir!

.....
.....
.....

ماذا يمكن للمرء أيضاً أن يقول و يجيب؟

antworten

.....
.....
.....

6 Was sagt man? Gute Wünsche

masa jadscheb ala al-mare' an jakul? tamanieaaton taieba.

ماذا يجب على المرء أن يقول؟ تمنياتٌ طيبة.

Wünsche zu den Festen

تمنيات للاحتفالات tamaniiat lil-echtifalat

Frohe Ostern!
عيد فصح مجيد!
ied fezech madschied!

Guten Rutsch ins neue Jahr!
زلفة سعيدة للسنة الجديدة!
salka saieda li al-zana al-dschadieda

Wünsche ich dir auch!
أتمنى ذلك لك أيضاً
atamna salika laki aidan

Glückliches neues Jahr!
عام جديد سعيد
aam dschadied zaied!



Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!
تهانينا القلبية بعيد ميلادك!
tachaniena al-kalbiea bi-ied miladek

Fröhliche Weihnachten!
عيد ميلاد مجيد!
iedu miladen madschied!

Vielen Dank für das Geschenk.
شكراً جزيلاً على الهدية
Schukran dschasielan ala al-hadieia

Wünsche ich dir auch!
أتمنى ذلك لك أيضاً
atamna salika laki aidan



Was kann man sagen und antworten?	ماذا يمكن للمرء أيضاً أن يقول و يجيب؟
sagen	antworten
.....
.....
.....



netzwerk lernen

zur Vollversion

7 Die Richtungen

al-etschahaat الاتجاهات



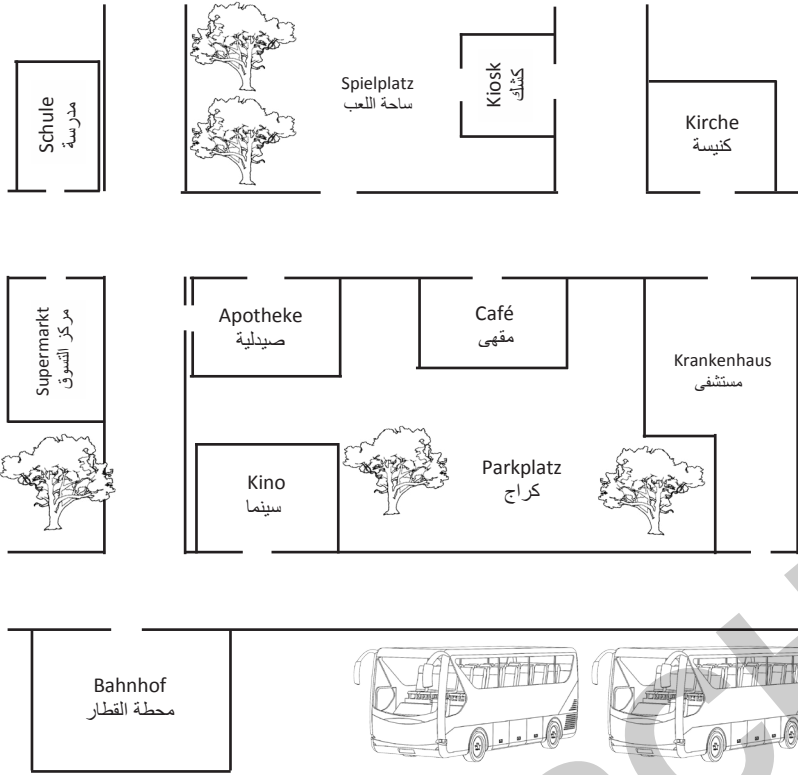
Kannst du Kariem helfen?

هل يمكنك مساعدة كريم؟
hal jumkinuka mozaa'datu Kariem?

Wie komme ich zur Apotheke?

كيف أصل إلى الصيدلية؟

keifa azilu ila al-zaidaliia



- Geh geradeaus, dann rechts, die Apotheke liegt rechts.

اذهب مباشرة، ثم اتجه يمينا، الصيدلية تقع يمينا.

Is-chab mubascharatan, zuma itadschech jamienan, al-zeidaliia takaa'u jamienan

Ergänze (geradeaus, links, rechts).

- Wie komme ich zum Bahnhof?

كيف أصل إلى محطة القطار؟

- Geh, der Bahnhof liegt

- Wie komme ich zum Spielplatz?

كيف أصل إلى ساحة اللعب؟

- Geh, dann, dann, der Spielplatz liegt

- Wie komme ich zum Supermarkt?

كيف أصل إلى مركز التسوق؟

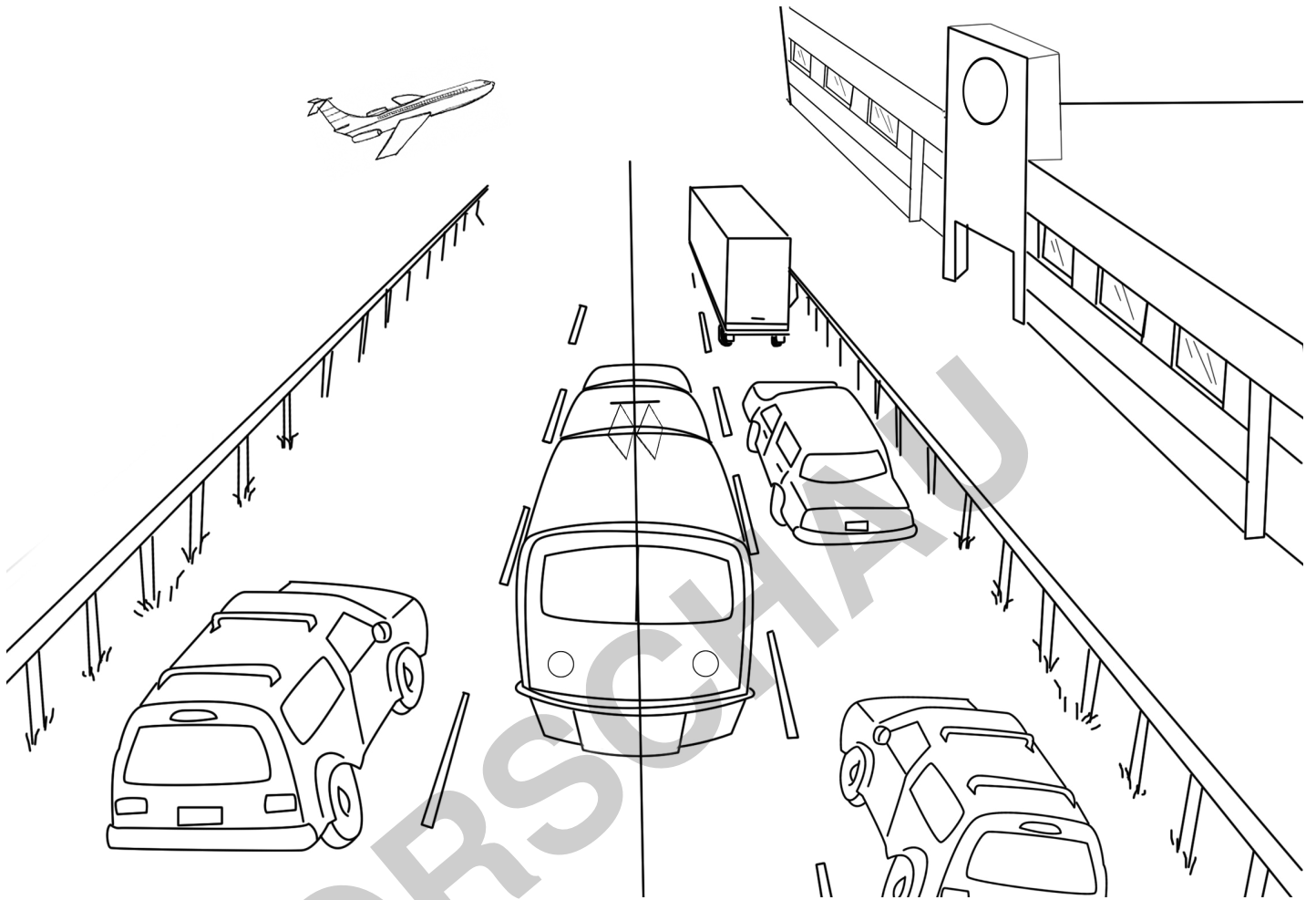
- Geh, dann, dann

8 Die Verkehrsmittel

al-muazalaat المواصلات

Was siehst du auf dem Bild?

ماذا ترى في الصورة؟
masa tara fie al-zura?



Julia, wohin fährst du?

يوليا، إلى أين تذهبين؟
Julia, ila aina tas-habien?

Ich fahre nach Paris!

أنا ذاهبة إلى باريس.
ana sa-hiba ila Paris!

Wie kommst du denn dahin?

كيف ستصلين إذاً إلى هناك؟
kaifa za-tazilien ila hunak?

Ich fliege mit dem Flugzeug.

أنا سأطير بالطائرة
ana za-atieru bil-tae'ra



13 Im Krankenhaus

Fie al-muztaschfa في المستشفى

Übung 1:

Antworte die Fragen:

1. Wo waren Kariem und Julia?
أين كان كريم و جوليا؟
2. Was ist mit Kariem passiert?
ماذا حدث مع كريم؟
3. Wohin wurde Kariem gebracht?
إلى أين تم نقل كريم؟
4. Wer hat Kariem besucht?
من زار كريم في المستشفى؟
5. Welchen Arm hat Kariem gebrochen?
أي ذراع كسر كريم؟

Frage deine Freunde weiter. Benutze die Fragewörter (wo, was, wohin, wer, welche, warum).
أسأل أصدقائك أيضاً. استخدم أسماء الاستفهام (أين, ماذا, إلى أين, من أين, لماذا)

Übung 2:

Was ist gestern geschehen? Setze die Verben ins Perfekt wie im Beispiel.

ماذا حدث البارحة؟ حول الأفعال إلى الزمن الماضي كما في المثال:

Kariem und Julia spielen auf dem Spielplatz. *Gestern **haben** sie auf dem Spielplatz **gespielt**.*

1. Kariem hält sich auf der Schaukel nicht fest.
2. Kariem fällt von der Schaukel.
3. Die Mutter bringt Kariem ins Krankenhaus.
4. Julia besucht Kariem im Krankenhaus.
5. Kariem entschuldigt sich bei seiner Mutter.

Übung 3:

Fülle die Tabelle aus. Schreibe noch Verben im Perfekt.

إملا الجدول التالي. أكتب أيضاً بعض الأفعال في الزمن الماضي

Imla' al-dschadual al-tali. Oktob aidan ba'da al-afaal fie al-saman al-madie

Personalpronomen	Sein	Bewegungsverben	Haben	Ruheverben
ich	bin	gefallen	hat	gelesen
du	bist			
er/sie/es				
wir				
ihr				
sie/Sie				